



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ז ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְבִישׁ, דְּכֶתִיב, (ישעיה נא) כּוֹס חֲמַתּוֹ כּוֹס הַתְּרַעְלָה.

תרגום לעברית

כִּמוֹ כֵּן יֵשׁ בַּצַּד הָאֲחֵר בְּהִיכַל הַטְּמֵאָה מִמֶּנָּה אַחֵר, וּבִידּוֹ כּוֹס שֶׁנִּקְרָאת כּוֹס תְּרַעְלָה, כּוֹס חֲמַתּוֹ. כִּמוֹ שֶׁשָּׁנִינוּ, יֵשׁ זֵין וְיֵשׁ זֵין. כֹּה גַם יֵשׁ כּוֹס וְיֵשׁ כּוֹס, וְהַכֹּל - זוֹ לְטוֹב וְזוֹ לְרָע. זֵין לְטוֹב, שְׁכָתוֹב (תהלים קד) וְזֵין יִשְׁמַח לְבָב אָנוּשׁ. וְזֵין לְרָע, שְׁכָתוֹב (שם עה) וְזֵין חֲמַר מְלֵא מֶסֶךְ וְגו'. כּוֹס לְטוֹב, שְׁכָתוֹב (שם קטז) כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא. כּוֹס לְרָע, שְׁכָתוֹב (ישעיה נא) כּוֹס חֲמַתּוֹ, כּוֹס הַתְּרַעְלָה.

טקסט הזוהר

כִּמָּה דִּאִית בְּסִטְרָא דְקִדּוּשָׁה, הֵיכָלִין וּמִמֶּנּוּ כָּלָא לְטָב, וְרוּחִין קִדִּישִׁין וְכָל סְטָרִין קִדִּישִׁין. הֵכִי נָמִי אִית בְּסִטְרָא מְסֻבָּא, הֵיכָלִין וּמִמֶּנּוּ כָּלָהוּ לְבִישׁ, וְרוּחִין מְסֻבָּבִין, מִמֶּנּוּ, וְכָל סְטָרִין מְסֻבָּבִין. וְדָא לְקַבֵּל דָּא, כְּגוֹן יֵצֶר הַטוֹב וְיֵצֶר הָרָע, וְכָלָא בְּרָזָא חֲדָא.

כמו שיש בצד הקדשה היכלות וממנים הכל לטוב, ורוחות קדושות וכל הצדדים הקדושים - כך גם יש בצד הטמאה היכלות וממנים כלם לרע, ורוחות טמאות ממנות וכל הצדדים הטמאים. וזה כנגד זה, כמו יצר הטוב ויצר הרע, והכל בסוד אחד.

טקסט הזוהר

היכלא דא אקרי היכל זוהר, בגין דאית ביה רוחא, דאקרי אורפניא'ל. ואיהו זוהר דלא אשתני, וקיימא בנהירו סתימא, דנהיר מעילא, ובנהירו דנהיר לתתא. וכד בטש נהירו דלתתא בנהירו עלאה, (נ'א וכד נהיר נהורא בנהורא) נהיר האי רוחא, כגוונא דחיוזו דעינא, דכד מתגלגלא, כדין אפיק נהורא דנציץ וזהרא, הכי נמי האי רוחא. ועל דא, היכלא דא אקרי זוהר.

תרגום לעברית

ההיכל הזה נקרא היכל זוהר, משום שיש בו רוח שנקראת אורפניא'ל. והיא זהר שלא משתנה, ועומד באור נסתר שמאיר מלמעלה ובאור שמאיר למטה. וכשמכה האור שלמטה באור העליון, (וכשמאיר אור באור) מאירה הרוח הזו כמו מראה העין, ששמתגלגלת, אז מוציאה אור שנוציץ וזהר. כך גם ברוח הזו. ועל כך ההיכל הזה נקרא זוהר.

טקסט הזוהר

האי רוחא דאקרי אורפניא'ל, האי איהו דנהיר להיכלא דא, ונהיר להיכלא קדמאה, בגין דההוא רוחא דהיכלא קדמאה, נהיר באתגליא, בהאי (ד'א מהאי) רוחא דאיהו סתימאה. דא רוחא נטיל לעילא ונטיל לתתא, ברזא דכתיב, (שיר השירים ז) חמוקי (רנ'ח ע'א) ירכיך כמו חלאים. ומה דאמר חמוקי ירכיך. בגין דאית רוחא אחרא

דִּנְפִיק מִנִּיה לְסִטֵּר שְׁמָאלָא, וְאַתְקֻשֶׁר בְּהֲדִיה. וְעַל דָּא כְּתִיב חֲמוּקֵי תִרְיָן. וְהָאֵי רוּחָא שְׁמָאלָא אֶקְרִי הֲדִרְנִיא'ל, וְאַתְכְּלִילוּ דָּא בְּדָא, כְּלִילָן כְּחֲדָא, וְאִינוּן עֲצָם הַשְּׁמַיִם, דְּכְלִילָא בְּאֵשׁ וּמֵיִם.

תרגום לעברית

הַרוּחַ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָאת אוֹרְפִנְיָא'ל, זֹהִי שְׁמֵאִירָה לְהִיכֹל הַזֶּה, וּמֵאִירָה לְהִיכֹל הָרָאשׁוֹן, מְשׁוּם שְׁאוּתָהּ הַרוּחַ שֶׁל הַהִיכֹל הָרָאשׁוֹן מֵאִירָה בְּגִלּוּי, בְּזוֹ (מִזוֹ) הַרוּחַ שֶׁהִיא נִסְתָּרֶת. זֶה הַרוּחַ נוֹסֶעַת לְמַעְלָה וְנוֹסֶעַת לְמַטָּה, בְּסוּד הַכְּתוּב (שִׁיר הַשִּׁירִים ז) חֲמוּקֵי יִרְכִיךָ כְּמוֹ חֲלָאִים. וְמָה שֶׁאָמַר חֲמוּקֵי יִרְכִיךָ, מְשׁוּם שֶׁיֵּשׁ רוּחַ אַחֶרֶת שִׁיּוּצָאֵת מִמֶּנּוּ לְצַד שְׁמָאל וְנִקְשָׁרֶת עִמּוֹ. וְעַל כֵּךְ כְּתוּב פְּעַמִּים חֲמוּקֵי. וְרוּחַ הַשְּׁמָאל הַזֶּה נִקְרָאת הֲדִרְנִיא'ל, וְנִכְלָלִים זֶה בְּזֶה, כְּלוּלִים כְּאַחֵד, וְהֵם עֲצָם הַשְּׁמַיִם, שְׁכָלוּל בְּאֵשׁ וּמֵיִם.

טקסט הזהור

כְּתִיב (יַחְזְקָאל א) כְּמִרְאָה הַקִּשְׁתִּי אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵינַי בְּיוֹם הַגִּשָּׁם וְגו'. הָאֵי רוּחָא קְדָמָא אוֹרְפִנְיָא'ל, דְּאִיהוּ סְתִים בֵּין עֵילָא וְתַתָּא, וְנִהִיר, אִיהוּ (יַחְזְקָאל א) כְּעֵין חֲשָׁמַל, הָאֵי אִיהוּ כְּעֵין חֲשָׁמַל, וְלִזְמַנִּין אִיהוּ חֲשָׁמַל. בְּגִין דְּמִנִּיה קִיַּמִּין כָּל אִינוּן שְׁרָפִים (פ' א ע"ב) חִינוּן אֲשָׁא מְמַלְלָן, חִינוּן דְּקִיַּמִי וְלֹא קִיַּמִי, וְעַל דָּא אִיהוּ חֲשָׁמַל.

תרגום לעברית

כְּתוּב, (יַחְזְקָאל א) כְּמִרְאָה הַקִּשְׁתִּי אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּעֵינַי בְּיוֹם הַגִּשָּׁם וְגו'. הַרוּחַ הָרָאשׁוֹנָה הַזֶּה אוֹרְפִנְיָא'ל, שֶׁנִּסְתָּרֶת בֵּין מַעְלָה וּמַטָּה וּמֵאִירָה, הִיא כְּעֵין חֲשָׁמַל. זֶהוּ כְּעֵין חֲשָׁמַל, וְלִפְעָמִים הוּא חֲשָׁמַל. מְשׁוּם שֶׁמִּמֶּנּוּ קִיַּמִּים כָּל אוֹתָם שְׁרָפִים חִיּוֹת אֲשֶׁר מְדַבְּרוֹת, חִיּוֹת שֶׁעוֹמְדוֹת וְלֹא עוֹמְדוֹת, וְלָכֵן הוּא חֲשָׁמַל.

אורפניא'ל דקאמרן, בדא אשתמודען חיינ לעלמא. כד אתדן עלמא לטב, כדין נהיר רוחא דא, וכל חיינ וכל חדו אשתכח, דהא כיון דזכותא נפקא, ונהירו דינין כדין רוחא דא אנהיר. וסימנה (משלי טז) באור פני מלך חיים.

תרגום לעברית

אורפניא'ל שאמרנו, בזה נודעים חיים לעולם. כשנדון העולם לטוב, אז מאירה הרוח הזו, וכל החיים וכל השמחה נמצאים, שהרי כיון שזכות יוצאת, ומאירים הדינים, אז הרוח הזו מאירה. וסימנה - (משלי טז) באור פני מלך חיים.

טקסט הזוהר

וכד אתדן עלמא בדינא, (בההוא זכותא) כדין ההוא סטרא אחרא מסאבא, שלטא ואתקף, (ס"א וכד אתדן עלמא בדינא בההוא זכותא, כדין ההוא רוחא אחרא שלטא ואתקף) והאי רוחא אנניז ואתחשף, וכדין כל עלמא קיימא בדינא ואתדן. וכלא קיימא ביהאי רוחא. וסימנה (דניאל ה) וארכבתיא דא לדא נקשן.

תרגום לעברית

וכשנדון העולם בדין (באותה זכות), אזי אותו הצד האחר הטמא שולט ומתחזק, (וכשהעולם נדון באותה הזכות, אז הרוח האחרת שולטת ומתחזקת) והרוח הזו נגנזת ונחשכת, ואז כל העולם עומד בדין ונדון. והכל עומד ברוח הזו, וסימנה - (דניאל ה) וארכבותיו נוקשות זו לזו.

טקסט הזוהר

הכא קיימן, כל אינון מלבושין דנשמטהון דצדיקייא, דסלקין לאתחזא קמי מאריהון, ולקיימא קמיה. וכד נשמטא סלקא ומטי להאי היכלא, כדין אנדמן חד ממנא, דאתפקד על אינון לבושין, וצדיקיא'ל שמייה. דהא בזמנא דבר נש עביד פקודין דאורייתא ביהאי

עֲלָמָא, כְּגִוּנָא דְּאִיהוּ אֲשֶׁתִּדֵּל גְּרָמִיָּה, הָכִי אֲתַעְבִּיד לִיָּה בְּהֵאִי הֵיכְלָא לְעִילָא, מִלְּבוּשָׁא
לְאַתְלָבֶשָׁא בֵּיה, בְּהֵהוּא עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כָּאן עוֹמְדִים כָּל אוֹתָם מִלְּבוּשִׁים שֶׁל נִשְׁמוֹת הַצְּדִיקִים שְׁעוֹלוֹת לְהִרְאוֹת לְפָנֵי רַבּוֹנָם
וְלַעֲמֹד לְפָנָיו. וְכִשְׁנִשְׁמָה עוֹלָה וּמִגִּיעָה לְהֵיכָל הָזֶה, אֲזִי מִזְדַּמֵּן מִמֶּנָּה אֶחָד שֶׁנִּפְקֵד עַל
אוֹתָם לְבוּשִׁים, וְשֵׁמוֹ צִדְקִיא' ל'. שֶׁהָרִי בְּזֶמֶן שֶׁאָדָם עוֹשֶׂה אֶת מִצְוֹת הַתּוֹרָה בְּעוֹלָם
הַזֶּה - כָּמוֹ שֶׁהוּא מִשְׁתַּדֵּל עַל עֲצָמוֹ, כִּךְ נַעֲשֶׂה לוֹ בְּהֵיכָל הָזֶה לְמַעַלָּה מִלְּבוּשׁ לְהִתְלַבֵּשׁ
בָּאוֹתוֹ הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

וְכֵד נִשְׁמָתָא סִלְקָא, הֵהוּא מְמַנָּא נָטִיל הֵהוּא לְבוּשָׁא דִּילָהּ, וְאֲזִיל עִמָּה עַד דִּי מָטָא לְנִהָר
דִּינּוּר, דִּי נִשְׁמָתָא אֲצִטְרִיכָא לְאַתְסִחִיָּא וּלְאַתְלָבֶנָּא תַּמָּן, וְלִזְמַנִּין דְּטַבְעָא הֵהִיא נִשְׁמָתָא
תַּמָּן וְאַתּוּקְדָּא, וְלֹא סִלְקָא כָּלָא יוֹמָא, עַד בְּצַפְרָא, כִּד אֲתַעֵר רוּחָא דְּסִטְרָא דְּדִרוּם, כְּדִין
קִיָּימִי כְּלָהוּ וּמִתְחַדְּשֵׁן, וְאַמְרֵי שִׁירְתָּא, וּמִזְמָרֵן כְּגִוּנָא דְּאִינוּן מְלָאכִין דְּאַתְעֵבֵר (צו
ל'ב ע'ב) שֶׁלְטִנְהוּן וְאַתּוּקְדוּ, וְקִיָּימֵן וּמִתְחַדְּשֵׁן כְּמִלְקָדְמִין, וְאַמְרֵי שִׁירְתָּא, (וְאֲזִיל
לוֹן) הָכִי נָמִי אֵלִין נִשְׁמָתִין.

תרגום לעברית

וְכִשְׁנִשְׁמָה עוֹלָה, אוֹתוֹ מְמַנָּה נוֹטֵל אוֹתוֹ הַלְבוּשׁ שֶׁלָּהּ וְהוֹלֶךְ עִמָּה עַד שֶׁמִּגִּיעָה לְנִהָר
דִּינּוּר, שֶׁהַנִּשְׁמָה צְרִיכָה לְרַחֵץ וּלְהִתְלַבֵּן שָׁם, וְלַפְעָמִים שְׁטוֹבַעַת אוֹתָהּ נִשְׁמָה שָׁם
וְנִשְׂרַפֶּת וְלֹא עוֹלָה כָּל הַיּוֹם, עַד הַבֹּקֶר, כְּשֶׁמִתְעוֹרֶרֶת רוּחַ שֶׁל צִד דְּרוּם, אֲזִי עוֹמְדוֹת
כָּלָן וּמִתְחַדְּשוֹת וְאוֹמְרוֹת שִׁירָה, וּמִזְמָרוֹת כָּמוֹ אוֹתָם מְלָאכִים שֶׁעֵבֵר שֶׁלְטוֹנָם
וְנִשְׂרָפִים, וְעוֹמְדִים וּמִתְחַדְּשִׁים כְּמִקְדָּם וְאוֹמְרִים שִׁירָה, (וְהוֹלְכִים לָהֶם) כִּךְ גַּם הַנִּשְׁמוֹת
הַלְלוּ.

וְאִי זָכָאת הָאִי נִשְׁמָתָא וְסִלְקָתָּ. הָאִי מִמְּנָא צְדָקִיא' ל', נָטִיל לָהּ לְהָאִי נִשְׁמָתָא, וְאֶלְבִּישׁ לָהּ בְּהֵוָה לְבוּשָׁא, וְאֶתְקַנְתָּ בֵּיהּ, וְסִלְקָא לְקַרְבָּנָא עַל יְדָא דְּמִיכָאֵל כְּהֵנָּא, לְקִיּוּמָא תְּדִיר כָּל יוֹמִין קָמִי עֲתִיק יוֹמִין, זָכָא חוֹלְקָא דְּהָאִי נִשְׁמָתָא, דְּקִיּוּמָא וְזָכָאת לְהָאִי.

תרגום לעברית

וְאִם זֹכָה הַנִּשְׁמָתָה הַזֹּאת וְעוֹלָה, הַמִּמְּנָה הִזָּה צְדָקִיא' ל' נוטל אֶת הַנִּשְׁמָתָה הַזֹּאת, וּמְלַבִּישׁ אוֹתָהּ בְּאוֹתוֹ לְבוּשׁ, וְנִתְקַנְתָּ בּוֹ, וְעוֹלָה לְקַרְבָּן עַל יְדֵי מִיכָאֵל הַכֹּהֵן לְעֹמֵד תָּמִיד כָּל הַיָּמִים לְפָנֵי עֲתִיק הַיָּמִים. אֲשֶׁרִי חִלְקָה שֶׁל הַנִּשְׁמָתָה הַזֹּאת שְׁעוֹמֶדֶת וְזֹכָה לָזֶה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וּבְכָלֵּא, אֶתְמַנָּא הָאִי רוּחָא אוֹרְפָּנִיא' ל' דְּקֶאֱמָרֵן, וְאִיהוּ שְׁלִיט עַל הָאִי הֵיכְלָא. מְכַלְלָא דָּא, כֹּד אֶתְכַלִּיל רוּחָא בְּרוּחָא, וּבִטְשׁ דָּא בְּדָא לְאֶתְכַלְלָא כְּחָדָא, אֶתְבְּרִיאוּ אֵינֹון שְׁלִיטִין אַחֲרָנִין דְּאֶתְמַנְנוּ עַל עֲלָמָא, וְאֵלִין אֵינֹון שְׂרָפִים דְּשִׁית גְּדַפִּין. דְּמַקְדְּשֵׁי לְמַרְיָהוֹן תַּלְתָּ

תרגום לעברית

וּבְכָל מִתְמַנֶּה הָרוּחַ הַזֶּה אוֹרְפָּנִיא' ל' שְׁאֲמָרְנוּ, וְהוּא שׁוֹלֵט עַל הֵהִיכָל הַזֶּה. מְכַלְל זֶה, כְּשֶׁנִּכְלָלָת רוּחַ בְּרוּחַ וּמִכָּה זֶה בָּזוּ לְהַכְלִיל כְּאֶחָד, נִבְרָאִים אוֹתָם שְׁלִיטִים אַחֲרֵים שֶׁהִתְמַנְנוּ עַל הָעוֹלָם, וְאֵלֹוֹ הֵם שְׂרָפִים שֶׁל שֵׁשׁ כְּנָפִים שְׁמַקְדְּשִׁים אֶת רַבּוֹנָם שֶׁל שְׁעָמִים בָּיוֹם, וְאֵלֹוֹ הֵם שְׁמַדְקְדִיקִים עִם הַצְדִּיקִים, וְאֶפְלוּ כְּמוֹ נִימָה אַחַת שֶׁל שְׁעָרָה. וְאֵלֶּה הֵם שְׁעוֹמְדִים לְהַעֲנִשׁ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, וְלֹאֹתָם שְׁמַזְלִזִּלִים בְּכֹן אָדָם שְׁלֹמְדוֹ מִמֶּנּוּ אֶפְלוּ דְּבַר תּוֹרָה אֶחָד וְלֹא נוֹהֲגִים בּוֹ כְּבוֹד, וְלִכְלֹל אוֹתָם שְׁמַשְׁתַּמְשִׁים בְּמִי שְׁקוֹרָאִים שֶׁשָּׁה סְדְרֵי מִשְׁנָה, לְיַחַד אֶת יַחּוּד רַבּוֹנָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

